

Ang Sulat Ni Pablo Sa Mga
TAGA-GALACIA

Chapter 1

¹ *Ako* si apostol Pablo. *Ang akong pagka-apostol* dili gikan sa tawo o pinaagi sa tawo, kondili pinaagi kang Jesu-Cristo ug sa Dios nga Amahan nga nagbanhaw kaniya gikan sa kamatayon.

² *Ako* ug ang tanan dinhi nga mga igsoon *kang Cristo nangumusta* kaninyo nga mga tumutuo diha sa mga lungsod^a sa Galacia.

³ *Hinaut nga madawat* ninyo ang grasya ug kalinaw gikan sa Dios nga atong Amahan ug kang Ginoong Jesu-Cristo.

⁴ Gihalad ni Cristo ang iyang kaugalingon aron mapasaylo kita sa atong mga sala, ug aron maluwas niya kita sa kadaotan nga nagahari dinhi sa kalibotan. Gibuhat niya kini tungod kay mao kini ang plano sa atong Dios ug Amahan. ⁵ Dalayegon ang Dios sa walay kataposan! Amen.

Walay Laing Maayong Balita

⁶ Natingala gayod ako nga sayon ra kaayo alang kaninyo ang pagtalikod gikan sa Dios nga nagtawag kaninyo pinaagi sa grasya ni Cristo ug ang pagtuo sa lain nga *ginaingon nilang* maayong balita. ⁷ Ang tinuod wala nay lain pa nga maayong balita. Nahisgotan ko kini tungod kay may mga tawo diha nga nagasamok kaninyo, kay gusto nila nga tuison ang Maayong Balita bahin kang Cristo. ⁸ Apan hinumdomi ninyo kini: bisan pag anghel nga gikan sa langit o bisan pag kami ang mosangyaw ug maayong balita nga lahi kay sa una namong gisangyaw kaninyo, tunglohon sa Dios! ⁹ Nag-ingon na kami kaniadto, ug karon sublion ko, nga si bisan kinsa nga nagatudlo kaninyo ug maayong balita nga lahi kay sa inyong nadawat gikan kanamo, tunglohon sa Dios. ¹⁰ Ayaw kamo paghunahuna nga gusto ko lang nga dayegon ako sa tawo. Dili! Gusto ko nga ang Dios mao ang modayeg kanako. Ayaw usab kamo paghunahuna nga gusto ko lang magpauyon-uyon sa gusto sa mga tawo, kay kon mao kana ang akong ginabuhat, dili ako tinuod nga alagad ni Cristo.

Sa Unsa nga Paagi Nahimong Apostol si Pablo

¹¹ Gusto ko nga masayran ninyo mga igsoon, nga ang Maayong Balita nga akong gisangyaw kaninyo dili binuhat-buhat lang sa tawo. ¹² Wala ko kini madawat gikan sa tawo, ug walay tawo nga nagtudlo niini kanako, kondili si Jesu-Cristo gayod ang nagpadayag niini kanako.

¹³ Nadunggan ninyo ang akong mga gibuhad sa dihang nagasunod pa ako sa relihiyon sa mga Judio. Gilutos ko sa walay kukalooy ang mga tumutuo sa Dios, ug gipaningkamotan ko nga laglagon silang tanan.

¹⁴ Ug kon bahin sa pagtuman sa among mga tulumanon sa relihiyon sa mga Judio, nalabwan ko ang kadaghanan sa akong kaidad nga mga Judio, kay gipaningkamotan ko gayod nga tumanon ang mga tulumanon sa among mga katigulangan.

¹⁵ Apan gikaloy-an ako sa Dios, kay sa wala pa ako matawo gipili na niya akong daan ug gitawag *nga moalagad kaniya*. ¹⁶ Ug sa dihang gipadayag sa Dios kanako ang iyang Anak *nga si Jesu-Cristo* aron iwali siya ngadto sa mga dili Judio, wala ako magpatambag kang bisan kinsa. ¹⁷ Wala usab ako moadto sa Jerusalem aron makigkita sa mga apostoles nga nauna kanako; hinuon, miadto dayon ako sa Arabia, ug pagkahuman mibalik ako sa Damasco. ¹⁸ Pagkahuman sa tulo ka tuig, miadto ako sa Jerusalem aron

^a 2 mga tumutuo diha sa mga lungsod: *sa literal*, mga iglesya.

makigkita kang Pedro. Duha ako ka semana uban kaniya. ¹⁹ Wala akoy lain nga nakita didto nga mga apostoles gawas lang kang Santiago nga igsoon sa Ginoo.

²⁰ Tinuod ang tanan kong ginasugilon niini nga sulat, ug nasayod ang Dios nga wala ako magbakak.

²¹ Unya miadto ako sa probinsya sa Siria ug Cilicia. ²² Niadtong higayona wala pa ako makita sa mga tumutuo sa Judea. ²³ Nabalitaan lang nila nga ang naglutos kanila kaniadto, nagasangyaw na karon mahitungod sa pagtuo nga kaniadto gipaningkamotan niya nga walaon. ²⁴ Busa gidayeg nila ang Dios tungod sa gibuhat niya kanako.

Chapter 2

Si Pablo ug ang Uban nga mga Apostoles

¹ Paglabay sa 14 ka tuig, mibalik ako sa Jerusalem. Kauban ko si Bernabe, ug gidala ko usab si Tito. ² Mibalik ako tungod kay nagpadayag ang Dios kanako nga kinahanglan moadto ako didto. Nakigkita ako sa mga tigdumala sa mga tumutuo, ug sa dihang kami-kami na lang, gisaysay ko kanila kon unsa ang Maayong Balita nga akong giwali sa mga dili Judio. Gibuhat ko kadto kay dili ko buot nga mahimong walay kapuslanan ang akong mga paghago kaniadto ug hangtod karon. ³ *Nasabtan ko nga uyon sila sa akong giwali*, kay bisan dili Judio si Tito nga kauban nako, wala sila mamugos nga tulion siya *sumala sa Kasugoan ni Moises*. ⁴ Ang mga tawo lang nga nagpakaaron-ingnon nga mga tumutuo ang nag-ingon nga kinahanglan siya nga tulion. Kadto nga mga tawo mitipon lang sa mga tumutuo aron panid-an ang atong kagawasan *gikan sa Kasugoan ni Moises*, nga naangkon nato pinaagi kang Cristo Jesus. Kay gusto nila kitang pugson sa pagsunod sa maong mga sugo. ⁵ Apan wala gayod kami mosunod sa ilang gusto bisan gamay lang, aron maampingan namo alang kaninyo ang kamatuoran *nga gitudlo* sa Maayong Balita.

⁶ Ang mga pangulo sa mga tumutuo *didto sa Jerusalem* wala gayoy gidugang sa akong gitudlo. (Hinunon walay bali kanako kon kinsa gayod sila, tungod kay sa Dios managsama lang kami.) ⁷ Imbis *nga modugang sila sa akong gitudlo*, giila nila nga ako mao ang gitugyanan *sa Dios sa pagtudlo* sa Maayong Balita ngadto sa mga dili Judio, pareho usab kang Pedro nga gitugyanan sa pagtudlo ngadto sa mga Judio. ⁸ Kay ang Dios nga naghimo kang Pedro nga apostol alang sa mga Judio mao usab ang naghimo kanako nga apostol alang sa mga dili Judio. ⁹ Busa pagkahibalo sa mga ginaila nga mga tigdumala sa mga tumutuo, nga mao sila si Santiago, Pedro, ^a ug Juan, nga gihatagan ako sa Dios niini nga buluhaton, gidawat nila kami ni Bernabe isip ilang mga kauban *sa pagtudlo sa Maayong Balita*. Ug nagkauyon kami nga kami ni Bernabe *magsangyaw* sa mga dili Judio ug sila sa mga Judio. ¹⁰ Ang ila lang gihangyo kanamo mao nga tabangan namo ang kabos nga mga tumutuo *didto sa Jerusalem*. Ug mao usab kana ang akong gustong buhaton.

Gibadlong ni Pablo si Pedro Didto sa Antioquia

¹¹ Unya, sa dihang didto si Pedro sa Antioquia gibadlong ko siya tungod kay sayop ang iyang gibuhat. ¹² *Mao kini ang nahitabo*: sa dihang wala pa moabot ang mga tawo ni Santiago, nagakaon si Pedro kauban sa mga dili Judio nga mga tumutuo. Apan pag-abot sa mga tawo ni Santiago, mibulag siya ug dili na siya mokaon uban sa mga dili Judio, kay nahadlok siya nga basin badlongon siya sa Judio nga mga tumutuo nga nagaingon nga ang tanan nga nagatuo kang Cristo kinahanglan mosunod sa Kasugoan ni Moises. ^b ¹³ Lakip ang uban nga Judio nga mga tumutuo *didto sa Antioquia* misunod usab kang Pedro bisan nasayran nila nga dili daotan ang mokaon uban sa mga dili Judio. Bisan gani si Bernabe nadala usab sa ilang pagpakaaron-ingnon. ¹⁴ Sa dihang nakita ko nga wala sila mosunod sa kamatuoran *nga gitudlo* sa Maayong Balita, gisultihan ko si Pedro atubangan sa tanan. Miingon ako kaniya, “Nganong gibuhat mo kadto? Sama

^a ⁹ Pedro: *sa Griego nga teksto*, Cefas nga mao usab ang ngalan ni Pedro.

^b ¹² *Sumala kanila, kinahanglan ang mga sumusunod ni Cristo mosunod sa tanan nga mga sugo ni Moises, lakip ang mga sugo bahin sa pagkaon ug uban pa nga mga seremonya.*

ra nga ginapugos mo ang mga dili Judio sa pagsunod sa mga kasugoan sa mga Judio. Ikaw gani mismo nga Judio wala man mosunod sa mga kasugoan sa mga Judio, kondili nagakinabuhi ingon nga usa ka dili Judio.”

Judio o Dili Pareho nga Maluwas kon Motuo

¹⁵ Natawo kami nga mga Judio, ug lahi kami sa mga dili Judio nga *giisip namo kaniadto nga mga makasasala*. ¹⁶ Apan karon nasayran na namo nga gipakamatarong sa Dios ang tawo pinaagi sa iyang pagtuo kang Cristo Jesus ug dili sa pagtuman sa Kasugoan *ni Moises*. Busa kami usab nga mga Judio mituo kang Cristo Jesus aron pakamatarongon kami sa Dios tungod sa among pagtuo ug dili tungod sa among pagtuman sa Kasugoan. Kay wala gayoy tawo nga pakamatarongon sa Dios pinaagi sa iyang pagtuman sa Kasugoan. ¹⁷ Karon, kon sa among tinguha nga pakamatarongon kami sa Dios pinaagi sa among pagpakighiusa kang Cristo makita nga kami makasasala, nagakahulogan ba kini nga si Cristo nagatukmod sa pagbuhat ug sala? Dili gayod! ¹⁸ Apan kon balikan ko na usab ang *pagsalig sa Kasugoan nga akong gibiyaaan*, ako na ang nagapamatuod nga makasasala ako *tungod kay gilapas ko ang Kasugoan*. ¹⁹ Ang tinuod, pinaagi sa Kasugoan nasayran ko nga dili nako maangkon ang pagkamarongon pinaagi sa akong pagtinguha sa pagsunod niini. Ug karon nga dili na ako ilalom sa Kasugoan, gawasnon na ako nga magkinabuhi sa Dios. ²⁰ Namatay ako kauban ni Cristo sa krus. Dili na ako ang nagakinabuhi karon, kondili si Cristo na ang nagakinabuhi kanako. Ug kining kinabuhi nga akong ginakinabuhi karon mao ang resulta sa akong pagtuo sa Anak sa Dios nga nahigugma kanako ug naghalad sa iyang kinabuhi alang kanako. ²¹ Wala ko gipakawalay pulos ang kaluoy sa Dios. Kay kon ang pagtuman sa Kasugoan mao ang paagi nga pakamatarongon sa Dios ang tawo, di walay kapuslanan ang kamatayon ni Cristo.

Chapter 3

Ang Pagtuman sa Kasugoan o ang Pagtuo kang Cristo

¹ Kamo nga mga taga-Galacia, kulang ang inyong pagsabot! Nganong nagatuo kamo sa mga tawo nga nagalimbong kaninyo *nga sundon gayod ninyo ang Kasugoan ni Moises*? Klaro ang akong giingon kaninyo kon unsa ang kahulogan sa kamatayon ni Cristo sa krus. ² Dili ba nga nadawat na ninyo ang Espiritu *Santo* pinaagi sa inyong pagpamati ug pagtuo sa Maayong Balita, ug dili tungod sa inyong pagtuman sa Kasugoan? ³ Tinuod gayod nga kulang ang inyong pagsabot. Kay sa pagsugod ninyo *sa inyong pagtuo kang Cristo* misalig kamo sa tabang sa Espiritu *Santo*, apan karon nagahunahuna kamo nga mahimo kamong hingpit pinaagi sa inyong kaugalingong paningkamot. ⁴ Unsa, wala bay pulos ang inyong nasinatian? Dili mahimo nga wala lang kadtoy pulos. ⁵ Dili ba nga gihatagan kamo sa Dios sa Espiritu *Santo* ug pinaagi kaniya nagabuhat kamo ug mga milagro? Ug dili ba nga nadawat ninyo kini pinaagi sa inyong pagpamati ug pagtuo *sa Maayong Balita*, ug dili tungod sa inyong pagtuman sa Kasugoan?

⁶ Sama sa nahitabo kang Abraham. *Sumala sa Kasulatan*, “Nagtuo siya sa Dios, ug tungod sa iyang pagtuo gipakamatarong siya sa Dios.” ⁷ Busa klaro nga ang mga tawo nga nagatuo sa Dios mao ang tinuod nga mga kaliwat ni Abraham. ⁸ Kaniadto pa nag-ingon na ang Kasulatan nga pakamatarongon sa Dios ang mga dili Judio tungod sa ilang pagtuo kaniya. *Sumala sa Kasulatan*, kining Maayong Balita gipahayag sa Dios kang Abraham. Nag-ingon siya, “Panalangin ko ang tanan nga mga tawo pinaagi kanimo.” ⁹ Mituo si Abraham sa pulong sa Dios ug nadawat niya ang panalangin. Busa ang tanan nga nagatuo sa Dios ginapanalangin usab sama kang Abraham.

¹⁰ Apan ang mga tawo nga nagasalig sa ilang pagtuman sa Kasugoan tinunglo na *sa Dios*. Kay sumala sa Kasulatan tinunglo ang wala nagatuman sa tanan nga gipatuman sa Kasugoan. ¹¹ Klaro nga wala gayoy tawo nga pakamatarongon sa Dios tungod sa iyang pagtuman sa Kasugoan. Kay *nag-ingon ang Kasulatan*, “Ang tawo nga gipakamatarong sa Dios tungod sa iyang pagtuo mabuhi.”^a ¹² Ang Kasugoan walay labot sa

^a 11 mabuhi: *buot ipasabot, mabuhi sa walay katapusan ug ana sa Dios.*

pagtuo, kay *nag-ingon ang Kasulatan*, “Ang tawo makaangkon sa kinabuhi kon matuman niya ang tanan nga ginaingon sa Kasugoan.”¹³ Gitunglo kita *sa Dios* tungod kay dili nato matuman ang tanan nga ginaingon sa Kasugoan. Apan gitubos kita ni Cristo gikan niining tunglo. Siya mao ang nahimong tinunglo *sa Dios* alang kanato. Kay nagaingon ang Kasulatan, “Tinunglo *sa Dios* si bisan kinsa nga bitayon sa kahoy.”¹⁴ *Mao kini ang gibuhat sa Dios*, aron pinaagi kang Cristo Jesus, ang panalangin nga iyang gihatag kang Abraham mahatag usab niya sa mga dili Judio; aron nga pinaagi sa atong pagtuo madawat nato ang Espiritu *Santo* nga iyang gisaad.

Ang Kasugoan ug ang Saad sa Dios

¹⁵ Mga igsoon, hatagan ko kamo ug usa ka pananglitan. Dili mahimo nga isalikway o dugangan ang kasabotan nga gipirmahan na.¹⁶ Sama usab sa mga saad *sa Dios* kang Abraham. Misaad ang Dios kaniya ug sa iyang kaliwat. Wala siya moingon nga may saad siya sa mga kaliwat ni Abraham nga ang buot ipasabot daghan nga mga tawo, kondili ang giingon niya, “Ug sa imong kaliwat.” Ang iyang gitumong usa lang ka tawo; ug kini walay lain kondili si Cristo.¹⁷ Ang buot kong ipasabot mao kini: may gisaad ang Dios kang Abraham. Ug kadto nga saad gihimo sa wala pa ang Kasugoan, tungod kay mga 430 pa ka tuig ang milabay una pa gihatag sa Dios ang Kasugoan. Busa kadtong gisaad sa Dios dili mahimo nga gubaon o wad-an ug bili sa Kasugoan.¹⁸ Kay kon kinahanglan pa unta nga matuman una ang Kasugoan una pa niya ihatag ang iyang saad, wala nay kapuslanan ang iyang saad kang Abraham. Apan ang tinuod nagsaad na ang Dios kang Abraham *sa wala pa ang Kasugoan*.

¹⁹ Kon mao kini, nganong gihatag pa man gayod ang Kasugoan? Ang Kasugoan gidugang sa Dios aron masayran sa mga tawo nga nagapakasala sila. Ug kini milungtad hangtod lang sa panahon nga miabot ang kaliwat *ni Abraham* nga gitumong sa Dios sa iyang saad. Gihatag sa Dios ang Kasugoan pinaagi sa iyang mga anghel, ug sila ang naghatag niini sa mga tawo pinaagi sa tigpataliwala.²⁰ *Apan ang saad dili ingon niana*. Wala kini ihatag sa Dios pinaagi sa tigpataliwala o uban sa mga anghel, kondili nag-inusara lang siya.

²¹ Karon, basig maghunahuna kamo nga ang Kasugoan supak diay sa mga saad sa Dios. Dili! Kay kon gihatag ang Kasugoan aron makahatag ug kinabuhi *nga walay kataposan*, kana na lang unta ang pamaagi sa Dios aron pakamatarongon niya kita.²² Apan ang Kasulatan nagaingon hinuon nga ang tanan nga mga tawo naulipon sa sala. Busa ang mga nagatuo kang Jesu-Cristo mao lang ang makaangkon sa gisaad sa Dios.

²³ Sa dihang wala pa ang gitawag nga pagtuo *kang Cristo*, daw sama kita sa piniriso. Ang Kasugoan mao ang nagpriso kanato hangtod nga miabot si Cristo ug mituo na kita kaniya.²⁴ Ang Kasugoan nahisama sa usa ka yaya nga nag-atiman kanato hangtod sa pag-abot ni Cristo, aron pinaagi sa atong pagtuo *kaniya* pakamatarongon kita.²⁵ Ug tungod kay anaa na ang gitawag nga pagtuo, dili na kita ilalom sa pag-atiman sa yaya *nga mao ang Kasugoan*.

²⁶ Kamong tanan mga anak na sa Dios tungod sa inyong pagtuo kang Cristo Jesus.²⁷ Ug gibautismohan kamo isip timailhan nga kamo anaa na kang Cristo. Kon sa bisti pa, gisul-ob na ninyo si Cristo.²⁸ Karon managsama na lang ang mga Judio ug ang mga dili Judio, ang mga ulipon ug ang mga dili ulipon, ang mga lalaki ug ang mga babaye. Kitang tanan managsama na lang tungod kay kita anaa na kang Cristo Jesus.²⁹ Ug tungod kay kamo iya na ni Cristo, mga kaliwat kamo ni Abraham, ug kon unsa ang gisaad sa Dios kang Abraham madawat usab ninyo.

Chapter 4

¹ Samtang bata pa ang manununod, sama lang siya sa ulipon bisan tinuod nga siya ang tag-iya sa tanan nga kabtangan.² May mga tawo nga gisaligan nga mag-atiman kaniya ug sa iyang mga kabtangan hangtod sa panahon nga gitagal sa iyang amahan.³ Kita sama usab niana kaniadto sa wala pa kita masayod bahin sa

pagtuo.^a Giulipon kita sa kalibotan nga mga gawi.⁴ Apan pag-abot sa panahon nga gitagal sa Dios, gipadala niya dinhi sa kalibotan ang iyang anak. Gipakatawo siya sa usa ka babaye ug nagkinabuhi ilalom sa Kasugoan⁵ aron tubuson ang tanan nga anaa ilalom sa Kasugoan, aron kita mahimong anak sa Dios.

⁶Ug tungod kay kita mga anak man sa Dios, gipadala niya ang Espiritu sa iyang Anak nganhi sa atong mga kasingkasing. Mao kana nga makatawag na kita sa Dios ug “Amahan.”⁷ Busa karon, dili na kita mga ulipon kondili mga anak sa Dios. Ug tungod kay kita mga anak na sa Dios, manununod kita sa iyang *gisaad nga mga panulondon*.

Ang Kabalaka ni Pablo alang sa mga Taga-Galacia

⁸Sa dihang wala pa kamo makaila sa Dios, mga ulipon kamo sa mga dios-dios.⁹ Apan karon nga naila na ninyo ang Dios (o mas maayo siguro kon moingon ako, karon nga naila na kamo sa Dios *ingon nga iyang mga anak*), nganong gusto pa man ninyong mobalik sa mga tumanon nga walay kapuslanan? Nganong gusto na usab ninyong magpaulipon niini?¹⁰ May pinasahi pa kamo nga mga adlaw, mga bulan, mga panahon ug mga tuig!^b¹¹ Nabalaka ako nga basig ang tanan ko nga paghago diha kaninyo mahimong walay kapuslanan.

¹²Mga igsoon, nagapakiluoy ako kaninyo nga sundon ninyo ako, kay *bisan Judio ako, gisalikway ko ang pagtuman sa Kasugoan sa mga Judio ug gisunod ko kamo nga mga dili Judio*.

Wala kamoy nahimo nga daotan batok kanako.¹³ Nasayod gayod kamo nga tungod sa akong pagkasakit nakasangyaw ako sa Maayong Balita diha kaninyo sa unang higayon.¹⁴ Ug bisag gingil-aran kamo sa deperensya sa akong panglawas wala ninyo ako isalikway. Gidawat ninyo ako ingon nga usa ka anghel gikan sa Dios. Gidawat ninyo ako sama nga si Cristo Jesus ang inyong gidawat.¹⁵ Malipayon gayod kamo kaniadto. Apan unsa ang nahitabo kaninyo karon? Ako mismo makapamatuod nga kaniadto kon mahimo pa lang, bisan ang inyong mga mata lukaton ninyo aron ihatag kanako.¹⁶ Apan karon giisip ninyo ako nga kaaway tungod kay gisugilon ko kaninyo ang kamatuoran.

¹⁷May mga tawo diha nga nagapakita nga sila nabalaka kaninyo, apan dili maayo ang ilang katuyoan. Gusto lang nila nga mabugnaw kamo kanako aron sila ang inyong dapigan.¹⁸ Dili daotan kon ang ubang tawo magpakita nga sila nabalaka kaninyo bisan wala ako diha, kon maayo lang ang ilang katuyoan.

¹⁹*Minahal* ko nga mga anak *kang Cristo*, samtang naghulat ako nga ang kinabuhi ni Cristo makita diha kaninyo, sama ako sa manganakay nga nagabati.²⁰ Dako ang akong tinguha nga makig-uban kaninyo karong nga panahona aron makasulti ako pag-ayo kaninyo, kay nabalaka ako kaninyo!

Ang Duha ka Anak ni Abraham

²¹May ipangutana ako kaninyong mga buot magpasakop sa Kasugoan. Wala ba kamo makadungog kon unsa ang giingon sa Kasugoan?²² Giingon didto nga si Abraham may duha ka anak nga lalaki; ang usa sa iyang ulipon *nga si Agar*, ug ang usa sa iyang asawa *nga si Sara*.²³ Ang iyang anak sa ulipon natawo sa tawhanon nga paagi, apan ang anak niya sa iya gayong asawa natawo sumala sa saad sa Dios.²⁴ Kining duha ka babaye pananglitan sa duha ka kasabotan. Si Agar mao ang pananglitan sa kasabotan nga gihatag sa Dios kang Moises sa Bukid sa Sinai. Kini walay lain kondili ang Kasugoan. Ang iyang mga anak natawo nga mga ulipon.^c²⁵ Busa si Agar, mao ang tukmang hulagway sa Bukid sa Sinai sa Arabia. Sa ato pa, sama siya sa siyudad sa Jerusalem karon, tungod kay ang mga tawo sa Jerusalem pareho sa mga ulipon sa ilang pagtuman sa Kasugoan.²⁶ Apan si Sara dili ulipon ug siya ang pananglitan sa langitnon nga Jerusalem. Ug siya ang atong inahan *tungod kay dili kita ulipon sa Kasugoan*.²⁷ Kay nagaingon ang Kasulatan,

^a 3 sa wala pa kita masayod bahin sa pagtuo: *sa literal*, sa bata pa kita.

^b 10 *Gisulti kini ni Pablo tungod kay nagahunahuna sila nga kini makadugang sa kaluwasan nga ilang nadawat kang Cristo*.

^c 24 *Ingon nga ang anak ni Agar natawo nga ulipon, ang mga nagapailalom sa Kasugoan ulipon usab mismo niana nga Kasugoan*.

Paglipay, babaye nga dili makaanak!

Singgit sa kalipay, ikaw nga wala pa gayod makaagi ug kasakit sa pagpanganak.

Tungod kay *bisan gibiyaan ka sa imong bana, mobalik siya kanimo, ug mas daghan pa ang imong mahimong anak kay sa babaye nga nagapuyo uban sa iyang bana.*

²⁸ Mga igsoon, mga anak na kamo sa Dios sumala sa iyang saad, sama kang Isaac *nga natawo tungod kay siya gisaad sa Dios.* ²⁹ Kaniadto, ang *anak ni Abraham nga natawo sa tawhanon nga paagi naglutos sa anak ni Abraham nga natawo pinaagi sa gahom sa Espiritu Santo.* Ug mao usab kini ang nagakahitabo karon *kanato, gilutos kita sa mga tawo nga nagapasakop sa Kasugoan.* ³⁰ Apan unsa man ang gisulti sa *Dios diha sa Kasulatan?* “Hinginli ang ulipon nga babaye ug ang iyang anak, tungod kay ang anak sa ulipon walay bahin sa panulondon sa anak sa babaye nga dili ulipon.” ³¹ Busa mga igsoon, dili kita sama sa anak sa babaye nga ulipon kondili sa babaye nga dili ulipon.

Chapter 5

Dili Kamo Magpaulipon Pag-usab sa Kasugoan

¹ Gihatagan kita ni Cristo ug kagawasan aron dili na kita maulipon *sa Kasugoan.* Busa magmalig-on kita *sa atong pagtuo* ug dili na kita magpaulipon pa pag-usab.

² Hinundomi ninyo kini, ug ako mismo, si Pablo, ang nagasulti niini kaninyo. Kon magpatuli pa kamo *isip pagtuman sa Kasugoan,* gibale-wala ninyo ang gibuhat ni Cristo aron maluwas kamo. ³ Ug moingon ako pag-usab nga ang mga tawo nga nagatuo nga kinahanglan nga magpatuli *aron maluwas,* kinahanglan nga tumanon usab nila ang tanan nga anaa sa Kasugoan. ⁴ Kon nagasalig kamo nga pakamatarongon kamo sa Dios pinaagi sa inyong pagtuman sa Kasugoan, kini nagakahulogan lang nga nahimulag kamo kang Cristo, ug wala na kamo mahilakip sa kaluoy sa Dios. ⁵ Apan kita *nga anaa kang Cristo* nagasalig ug nagapaabot nga pakamatarongon kita pinaagi sa atong pagtuo ug sa gahom sa Espiritu *Santo.* ⁶ Tungod kay kon anaa na kita kang Cristo Jesus, dili na importante kon tinuli kita o dili. Ang atong pagtuo mao ang importante, ang pagtuo nga makita pinaagi sa atong paghigugma *sa atong isigkatawo.*

⁷ Maayo ang inyong gibuhat kaniadto. Kinsa man ang misanta kaninyo sa pagsunod sa kamatuoran?

⁸ Dili mahimo nga ang *Dios nga nagtawag kaninyo* mao usab ang misanta kaninyo *sa pagsunod sa kamatuoran.* ⁹ *Kanang mga tawo nga nagapahisalaag kaninyo* sama sa igpapatubo nga bisag gamay lang, makapatubo na sa tibuok nga minasang harina. ¹⁰ Apan may pagsalig gayod ako sa Ginoo nga ang akong gitudlo kaninyo mao ang inyong sundon. Ug kana nga mga tawo nga anaa diha nga nagasamok kaninyo, bisan kinsa pa kana sila, silotan sila sa Dios.

¹¹ May nagaingon nga nagatudlo kuno ako nga ang tawo kinahanglang tulion *aron maluwas.* Mga igsoon, ayaw kamo pagtuo niana. Tungod kay kon tinuod kana, nganong ginalutos pa nila ako? *Ug kon nagatudlo ako niana,* wala untay kapuslanan ang *akong pagtudlo nga ang tawo maluwas pinaagi sa kamatayon ni Cristo sa krus,* nga alang sa uban binuang lang. ¹² Maayo pa nga ang mga tawo nga nagasamok kaninyo *pinaagi sa pagtudlo nga kinahanglan kamong magpatuli* dili lamang magpatuli kondili kapnon gayod nila ang ilang kaugalingon!

¹³ Mga igsoon, gitawag kamo sa Dios aron mahimong gawasnon. Apan dili kamo maghunahuna nga gawasnon na kamo karon sa pagtuman sa inyong lawasnong kinaiya. Ang angay ninyong buhaton, maghigugmaay kamo ug magtinabangay. ¹⁴ Tungod kay ang tibuok nga Kasugoan natingob sa usa lang ka sugo: “Higugmaa ang imong isigkatawo sama sa imong paghigugma sa imong kaugalingon.” ¹⁵ Apan kon manggiaway kamo sama sa mga mabangis nga mga mananap, pagbantay kamo kay basig magun-ob ninyo ang pagtuo sa usag usa.

Ang Gitinguha sa Espiritu Santo Lahi kay sa Tawo

¹⁶ Ang akong buot ipasabot, sundon ninyo ang Espiritu *Santo* aron dili ninyo mabuhat ang daotan nga tinguha sa inyong tawhanon nga kinaiya. ¹⁷ Tungod kay ang tinguha sa atong tawhanon nga kinaiya supak sa tinguha sa Espiritu *Santo*, ug ang tinguha sa Espiritu *Santo* supak usab sa tinguha sa atong tawhanon nga kinaiya. Kining duha nagakasumpaki, busa dili nato mahimo ang atong gusto nga buhaton. ¹⁸ Ug kon nagapasakop kita sa Espiritu *Santo*, dili kita ilalom sa Kasugoan.

¹⁹ Ang mga tawo nga nagasunod lamang sa ilang tawhanon nga kinaiya maila gayod pinaagi sa ilang binuhatan: nagapakighilawas sila gawas sa kaminyoon, hugaw ug malaw-ay ang ilang mga binuhatan, ²⁰ nagasimba sila sa mga dios-dios, mga mambabarang, madinumtanon, palaaway, abughuan,^a masuk-anon, hakog, hinungdan sa pagbahin-bahin ug pagpundok-pundok, ²¹ masinahon, palahubog, mahigugmaon sa mga kalibotanong nga kalipay, ug uban pang ginabuhat nila nga mahugaw. Giingnan ko na kamo kaniadto ug karon pasidan-an ko kamo pag-usab, nga ang mga tawo nga nagabuhat niini dili makapanunod sa gingharian sa Dios.

²² Apan kini ang makita sa kinabuhi sa tawo kon ang Espiritu *Santo* mao ang nagagahom kaniya: mahigugmaon siya, malipayon, may kalinaw, mainantuson, maayo sa iyang isigkatawo, manggihatagon, kasaligan, ²³ buotan ug makapugong sa iyang kaugalingon. Kon mao kini ang atong buhaton dili nato malapas ang mga sugo sa Dios kanato. ²⁴ Gilansang na sa mga tawo nga iya na ni Cristo Jesus ang ilang tawhanon nga mga kinaiya ug tinguha didto sa krus. ²⁵ Ug tungod kay gihatagan na kita ug bag-o nga kinabuhi sa Espiritu *Santo*, kinahanglan nga mosunod kita kaniya. ²⁶ Dili kita magpasigarbo o makig-away; ug likayan nato ang pagsinahay.

Chapter 6*Magtinabangay Kita*

¹ Karon, mga igsoon, kon may usa kaninyo nga nahulog sa pagpakasala, kamo nga ginatultolan sa Espiritu *Santo* angay motabang kaniya aron mahibalik siya sa husto nga pagkinabuhi. Apan kinahanglan buhaton ninyo kini sa malumo nga paagi. Ug pagbantay usab kamo sa inyong kaugalingon kay basin kon kamo makasala usab. ² Pagtinabangay kamo sa inyong mga problema. Tungod kay kon mao kini ang inyong buhaton matuman ninyo ang sugo ni Cristo. ³ Kon may usa kaninyo nga nagahunahuna nga importante siya, nga ang tinuod wala siyay hinungdan, ginalimbongan lang niya ang iyang kaugalingon.

⁴ Ang matag usa kinahanglan gayod magsusi sa iyang kaugalingon. Ug kon makita niya nga maayo ang iyang ginabuhat, malipay siya. Apan dili niya angay nga itandi ang iyang kaugalingon sa uban. ⁵ Kay ang matag usa may kaugalingong tulubagon sa iyang ginabuhat.

⁶ Ang nagdawat sa *Kristohanon nga* mga pagtulon-an angay motabang ug mohatag sa nagatudlo kaniya.

⁷ Ayaw ninyo limbongi ang inyong kaugalingon. Walay tawo nga makalimbong sa Dios. Kay kon unsa ang gipugas sa tawo mao usab ang iyang anihon. ⁸ Kon sundon nato ang atong kaugalingong gusto, madawat nato ang silot nga walay kataposan. Apan kon sundon nato ang gusto sa Espiritu *Santo*, madawat nato gikan niini ang kinabuhi nga walay kataposan. ⁹ Busa dili kita angayng pul-an sa pagbuhat ug maayo, kay kon magpadayon kita, moabot gayod ang panahon nga madawat nato ang ganti. ¹⁰ Busa kon may kahigayonan, dili nato palabyon ang pagbuhat ug maayo ngadto sa tanang tawo, ug labi na gayod sa atong mga igsoon sa pagtuo.

^a 20 abughuan: *sa ubang Binisaya* abubhuan.

Ang Kataposan nga Pahimangno

¹¹ Sa kataposan nga bahin niining akong sulat, ako na mismo si Pablo ang nagasulat. Tan-awa ninyo kon unsa kadagko ang mga litra. ¹² Ang mga tawo nga nagapugos kaninyo nga magpatuli gusto lang nga magpasigarbo *ngadto sa ilang isigka-Judio* nga nagasunod sila sa ilang mga seremonya. Kay nahadlok sila nga lutoson kon itudlo nila nga ang kamatayon lang gayod ni Cristo mao ang makaluwas sa tawo. ¹³ Bisan gani sila mismo nga nagpatuli wala usab nagatuman sa Kasugoan. Gusto lang nila nga magpatuli kamo aron ikapasigarbo nila nga nagasunod kamo nianang ilang seremonya. ¹⁴ Apan alang kanako, wala akoy lain nga ikapasigarbo kondili ang *kamatayon sa krus* sa atong Ginoong Jesu-Cristo. Kay tungod sa iyang kamatayon sa krus, ang mga butang dinhi sa kalibotan wala nay bili alang kanako, ingon nga ako walay bili sa kalibotan. ¹⁵ Dili mahinungdanon kon natuli kita o wala, ang labing mahinungdanon mao nga kita gibag-o na sa Dios. ¹⁶ Hinaut nga ang tanang mga tawo nga pinili sa Dios ug nagatuman niining akong ginatudlo makadawat sa kalinaw^a ug kaluoy.

¹⁷ Sukad karon, ayaw na kamo paghatag kanako ug kasamok. Ang mga uwat sa akong lawas nagapamatuod nga gisunod ko ang mga sugo ni Jesus.

¹⁸ Mga igsoon, hinaut nga panalanginan kamo sa atong Ginoong Jesu-Cristo. Amen.

^a 16 makadawat sa kalinaw: *buot ipasabot*, hatagan ug maayong kahintang.